GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 551 vom - del - di 03.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Ankauf von Tellerbesen für die Straßenkehrmaschine "Hako Citymaster 650" - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

acquisto di spazzole per la spazzatrice stradale "Hako Citymaster 650" - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cumpré bëujes per la mascin da scué la stredes "Hako Citymaster 650" - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina		X	
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in den vollstreckbaren Gemeindeausschussbeschluss Nr. 438 vom 06.10.2025, womit die Firma Hell Profitechnik GmbH mit Sitz in Eppan (BZ) mit der Lieferung einer Straßenkehrmaschine "Hako Citymaster 650" für den Gemeindebauhof von St. Ulrich für einen Gesamtbetrag von Euro 93.940,00, MwSt. inbegriffen, beauftragt wurde;
Festgehalten:
- dass diese Maschine für die Reinigung von engen und begrenzten Flächen, Gehsteigen, Fußwegen und ähnlichen bestimmt ist und für die Sammlung von Schmutz, Schotter und Sand eingesetzt wird;
- dass die erwähnte Maschine mit verschiedenen Tellerbesen für die Reinigung des Bodens ausgestattet ist;
- dass die vier Besen sehr abgenützt sind und ausgetauscht werden müssen um eine ordnungsgemäße Reinigung der Straßen zu ermöglichen;
Darauf hingewiesen, dass der Vorarbeiter ein Angebot für die Lieferung der besagten Tellerbesen eingeholt hat;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 02.11.2026 der Firma Hell Profitechnik GmbH mit Sitz in Eppan (BZ), welche für die Lieferung von Nr. 4 Tellerbesen unterschiedlicher Größen für die Straßenkehrmaschine "Hako Citymaster 650" einen Gesamtbetrag von Euro 964,04 (Euro 790,20 plus Euro 173,84 für 22% MwSt.) vorsieht;
Festgestellt, dass dieses Angebot angemessen erscheint;
Darauf hingewiesen:
- dass die Firma Hell Profitechnik GmbH die erwähnte Kehrmaschine geliefert hat;
- dass diese Firma über die originalen Ersatzteile verfügt und die notwendigen technischen und professionellen Voraussetzungen besitzt;
Festgestellt, dass die besagte Firma mit der Lieferung von Nr. 4 Tellerbesen für die besagte Straßenkehrmaschine "Hako Citymaster 650" beauftragt werden kann;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (rKa1LLZ2QWwTyzSQBNo5f+VlM69xQoVxRKvQ0oQW4xc=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (FaRz2e2KDQENZYiWIojDNyVwQoHpCi2kULtfSEZepi0=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol,

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la deliberazione esecutiva n. 438 di data 06.10.2025 della Giunta comunale con la quale la ditta Hell Tecnologia Professionale s.r.l. con sede ad Appiano (BZ) venne incaricata della fornitura di una spazzatrice stradale "Hako Citymaster 650" per il cantiere comunale di Ortisei per l'importo complessivo di Euro 93.940,00, IVA compresa;
Premesso:
- che questa macchina è concepita per la pulizia di spazi ristretti e delimitati, marciapiedi, percorsi pedonali e simili e viene impiegata notevolmente per la raccolta della sporcizia, ghiaia e sabbia;
- che la citata macchina è dotata di varie spazzole per la pulizia del suolo;
- che quattro spazzole sono molto consumate e devono essere sostituite per permettere una pulizia a regola d'arte delle strade;

Fatto presente che il capo operaio ha richiesto un preventivo per la fornitura delle suddette spazzole;

Visto al riguardo l'offerta di data 02.11.2026 della ditta Hell Tecnologia Professionale s.r.l. con sede ad Appiano (BZ) che prevede per la fornitura di n. 4 spazzole di varie dimensioni per la spazzatrice stradale "Hako Citymaster 650" una somma complessiva di Euro 964,04 (Euro 790,20 più Euro 173,84 per IVA del 22%);
Ritenuta equa la predetta offerta;

Tenuto conto:
- che la ditta Hell Tecnologia Professionale s.r.l. ha fornito l'anzidetta spazzatrice stradale;
- che questa ditta dispone delle parti di ricambio originali e che la stessa possiede i necessari requisiti tecnici e professionali;
Ritenuto perciò di poter incaricare la predetta ditta della fornitura di n. 4 spazzole per la citata spazzatrice stradale "Hako Citymaster 650";

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (rKa1LLZ2QWwTyzSQBNo5f+VlM69xQoVxRKvQ0oQW4xc=) e dal responsabile di ragioneria (FaRz2e2KDQENZYiWIojDNyVwQoHpCi2kULtfSEZepi0=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto

genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 5 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 5 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

beschließt

- das Angebot vom 02.11.2026 der Firma Hell Profitechnik GmbH mit Sitz in Eppan (BZ) zu genehmigen, welche für die Lieferung von Nr. 4 Tellerbesen unterschiedlicher Größen für die Straßenkehrmaschine "Hako Citymaster 650" einen Gesamtbetrag von Euro 964,04 (Euro 790,20 plus Euro 173,84 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die obengenannte Firma mit der erwähnten Lieferung zu beauftragen.
- nach ordnungsgemäß durchgeführter Lieferung der Ware sowie Vorlage der entsprechenden Rechnung, den obgenannten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- die obengenannte Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026, anzulasten, und zwar der KS 90300 "Müll", Kap. 09031.03.020900 "Ordentliche Wartung und Reparaturen", welches genügend Verfügbarkeit aufweist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

delibera

- di approvare l'offerta di data 02.11.2026 della ditta Hell Tecnologia Professionale s.r.l. con sede ad Appiano (BZ) che prevede per la fornitura di n. 4 spazzole di varie dimensioni per la spazzatrice stradale "Hako Citymaster 650" una somma complessiva di Euro 964,04 (Euro 790,20 più Euro 173,84 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta della fornitura in parola.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta fornitura della merce e presentazione di regolare fattura.

- di imputare la suddetta spesa al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, e precisamente al CC 90300 "Rifiuti", cap. 09031.03.020900 “Manutenzione ordinaria e riparazioni ", che prevede sufficiente disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Ududa la deliberazion esecutiva n. 438 di 06.10.2025 dla Jonta de chemun cun chëla che la firma Hell Profitechnik s.r.l. cun sënta a Eppan (BZ) ie unida nciarieda de mené adalerch na mascin da scué la stredes "Hako Citymaster 650" per l magasin de chemun de Urtijëi per la soma de ndut Euro 93.940,00, CVN bele leprò;

Dit danora:

- che chësta mascin vën adurveda per puzené sperses strëntes y delimitedes, tretuares, troies da jì a pe' y nsci inant y che vën scialdi nuzeda per scué su ledam, giara y sablon;
- che chësta mascin à de plu bëujes de defrënta grandëza per puzené l fonz;
- che cater bëujes ie scialdi adurvei y muessa unì mudei ora, acioche la stredes posse unì puzenedes sciche l se toca;

Dit plu avisa, che l laurant de chemun nciarià à damandà na piteda per purté i bëujes dic dessëura;

Udù n chësc cont la piteda di 02.11.2026 dla firma Hell Profitechnik s.r.l. cun sënta a Eppan (BZ), che vëij dant per purté n. 4 bëujes de defrënta grandëza per la mascin da scué la stredes "Hako Citymaster 650" na soma de ndut Euro 964,04 (Euro 790,20 plu Euro 173,84 per CVN dl 22%);

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Tenì cont:

- che la mascin dita dant fova unida cumpreda dala firma Hell Profitechnik s.r.l.;
- che chësta firma à la pertes urigineles da mudé ora y che la à i recuisic tecnics y prufesciunei de bujën per fé la cunsënia;

Ratà perchël de pudëi nciarië chësta firma de purté n. 4 bëujes per la mascin da scué la stredes "Hako Citymaster 650";

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Despusizions sun i apalc publics”;

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (rKa1LLZ2QWwTyzSQBNo5f+VlM69xQoVxRKvQ0oQW4xc=) y dal respunsabl de rajuneria (FaRz2e2KDQENZYiWIojD-NyVwQoHpCi2kULtfSEZepi0=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-

Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 5 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda di 02.11.2026 dla firma Hell Profitechnik s.r.l. cun sënta a Eppan (BZ), che vëij dant per purté n. 4 bëujes de defrënta grandëza per la mascin da scué la stredes "Hako Citymaster 650" na soma de ndut Euro 964,04 (Euro 790,20 plu Euro 173,84 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de purté i bëujes che se trata.
- de paië ala firma nciarieda la soma scrita su dessëura do che la à purtà i toc' y purtà la drëta conta.
- de adebité la spëisa dita dessëura al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026 y plu avisa al ZC 90300 "Refudam", cap. 09031.03.020900 "Manutenzion urdinèra y reparazions", ulache ie udù dant na despunibltà granda assé.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta deliberazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****